

## PROMT Y AVANQUEST SOFTWARE FIRMAN UN ACUERDO DE EDICIÓN

*Avanquest Software editará los prestigiosos productos de traducción de PROMT en España*

Madrid, 5 de diciembre de 2007 – Avanquest Software, un editor líder de soluciones de software y PROMT, un proveedor líder de software de traducción automatizado, se complacen en anunciar que han firmado un acuerdo de edición por el cual Avanquest Software comercializará la gama de productos @prompt de traducción automatizada a través de distribuidores de retail, online y canales incluyendo operaciones con pequeñas, medianas y grandes empresas.

Según los términos de este acuerdo, Avanquest Software editará en el mercado español la prestigiosa gama de productos de traducción @prompt que traducen del Español al Inglés, Francés, Alemán y Ruso y en todas las combinaciones posibles de estos pares de idiomas.

“Estamos muy satisfechos de editar los productos PROMT en España y Francia. Estamos convencidos de que estas soluciones de software cumplirán con las demandas de nuestros cada vez más cosmopolitas habitantes y ofrecerán un buen potencial de penetración en nuestro mercado”, comentó Phil Schnyder, Director de Desarrollo de Negocios y Búsqueda de Productos de Avanquest Software.

“Valoramos muy positivamente la oportunidad de trabajar con un editor líder mundial de la importancia de Avanquest en España y Francia”, comentó Nickolay Vasiliev, Director de Ventas Internacional de PROMT. “Estamos seguros de que nuestros productos estarán fácilmente a disposición de clientes potenciales en estos importantes países”, añadió el Sr. Vasiliev.

La gama de soluciones PROMT incluye los siguientes productos:

**@prompt Personal translator** - proporciona traducciones rápidas y exactas de documentos y páginas Web.

**@prompt Office translator** - pensado para el uso diario en pequeños negocios y oficinas en casa proporciona traducciones de documentos, correos electrónicos, páginas Web, y del contenido de texto de archivos gráficos, utilizando el software integral de Reconocimiento Óptico de Caracteres con licencia de IRIS.

**@prompt Professional translator** - pensado para pymes y empresas de tamaño medio proporciona una amplia variedad de opciones de personalización de traducción además de la funcionalidad de Office de @prompt. Está especialmente indicado para todo tipo de comunicación escrita y procesamientos de documentos internacionales. El producto se integra directamente con las aplicaciones de Microsoft Office, Adobe Acrobat, e Internet Explorer para traducir sitios Web en tiempo real.

**@prompt Translator Server** – es un producto corporativo que ofrece traducciones muy rápidas a través de un navegador de Internet.

**@prompt Expert translator** - es el producto más avanzado de la gama, proporcionando una variedad completa de potentes herramientas de traducción. Además de la funcionalidad del @prompt Profesional,

**@prompt Expert** - permite a las agencias de traducción y a empresas multinacionales, que trabajan frecuentemente con SDL TRADOS ® Sistema de Memoria de Traducción, pulir sus resultados, junto con la búsqueda de terminología y la creación automática de diccionarios específicos por tema.

Esta gama de productos PROMT estará próximamente disponible en web, a través de [www.avanquest.es](http://www.avanquest.es). Los productos corporativos ya están disponibles para ser adquiridos por parte de empresas, instituciones y organismos gubernamentales. Además, próximamente van a salir versiones de productos PROMT en el canal de retail español.

**Para obtener más información sobre los productos de PROMT que Avanquest Ibérica edita en España, los usuarios pueden visitar ya <http://www.avanquest.es>, o llamar a María A. Sánchez al Tel. 91 630 70 45 – Fax 91 636 84 85, [masanchez@avanquest.es](mailto:masanchez@avanquest.es).**

### **Más información sobre PROMT**

PROMT fue fundada en 1991 con el objetivo de crear herramientas que permitan a las personas comunicarse fácil y eficazmente, derribando las barreras idiomáticas entre ellas. Hoy en día, la compañía es un proveedor líder de innovadoras soluciones de traducción automática para sitios web, intranet corporativas, PCs y dispositivos mano con la marca comercial @prompt. La compañía ofrece traducción bi-direccional automática en siete lenguas: Inglés, Alemán, Francés, Español, Portugués, Italiano y Ruso, con un total de 24 direcciones de traducción para más de 100 dominios especializados. Entre sus clientes más conocidos se incluyen AOL, Siemens AG, NASA, DaimlerChrysler, DHL, y grupo METRO. Para más información adicional visitar [www.e-prompt.com](http://www.e-prompt.com)

### **Más información sobre Avanquest Software**

Avanquest Software es uno de los editores de software líder mundial, que comercializa más de 1,500 títulos de software desarrollados internamente o por fabricantes asociados a través de múltiples canales de ventas en tres continentes: Norte América, Europa y Asia. Avanquest Software atiende las necesidades del gran público a través de sus canales retail, online y venta directa; a las empresas a través del canal corporativo y a los grandes proveedores de telefonía y TI a través de licencias OEM (Original Equipment Manufacturers). Con 650 empleados y aproximadamente 200 ingenieros que trabajan en Investigación y Desarrollo en Francia, China y los EEUU, la compañía está comprometida en la búsqueda de la innovación constantemente. El Grupo declaró unos ingresos €74.3 millones en 2006. Cotiza desde diciembre de 1996 en el Euronext Nouveau Marché (ISIN FR0004026714) y está en el segmento Eurolist NextEconomy SBF 250 index. Para más información adicional visitar [www.avanquest.com](http://www.avanquest.com)